

۱۳۳۰

اتبعون اهدكم سبيل الرشاد

دینی ، علمی ، ادبی ، سیاسی ہفتہ لاق مجموعۂ اسلامیہ در

والله يهدي من يشاء الى صراط مستقيم

صاحب و مدیر مسئول : ح . اشرف ادیب

« صفحات » شاعرینه

- ۱ -

« خسته قفا ، خسته قلب » توسیم ایتدیکم بزم ادبیاتک آئینه
عبدالحق حامد سعادتلی بر سر نوشت یازدی ، شرک فضای شئون قوجه
بر لوح محفوظ آصدی ، اونی بر طرفه براق ؛ اوندن صوکره ترکیه ده لایله
او قودیم برقاج شاعر دن بری سنسک ما کف ؛ اونه کی ارباب قلمی انجق
قرائت ایدرم ؛ حالبوکه حامده سنی ایشندیکم ، دیکله دیکم دقیقه لر
اولور . سز لک قلمکیز دماغ و قلبکیزه قولکیزه اعصاب و عضلاتیه
دکل ، بالذات مربوط . « بلز باسقال » انسانی تعریف ایدرکن « متفکر
بر قامش » دیور . بنده حامدک ، سنک و ممانلارینک قلمنه باسقالک
نای متفکری دییه جکم .

« اشبر » له « صفحات » ی او قورم ، صانیرم که حامده عا کفک
قریحه سی دهان اولمش بر روح درده بر شیر سویلور . سن بر پیانونک
سیاه تخته سی آره سندن چقان بیاض دیشلر کی کیجه نک قارا کلقلری
ایچندن ضیالری اوزانان ییلدیرملره قلمکله دو قونور ، ایشندیکک صدای
ایشندیکک ضیادن چیقاریر بیوجک بر صنعتکار فطرسک .
سن دره کنارلرنده طبیعتدن کریمه یتیم ایچهرک یتیشن سازلره
تماس ایدن ایرماقلر کی هر موجه خفیفک اوطیعت ربابی اوزرنده
بر موجه موسیقی لطیف حاصل ایدرک متادیا آقغه محکوم بر کوز
یاشی سک . اوله بر کریمه که منبعک کندی کهواره ک ، منصبک ده کندی
مقبره کدر .

حامد ایسه باشقه فطرتدر ؛ قارا کلقلری هم متفکر هم متکلم
قیلار . شجرلره ، حجرلره تعاطی حسیات ایتدیرر . سکون مدفنده
اهراز ، حفره ظلمتده اعتلا ، قمرده نشیب و فراز ، صعود ضیاده
حفره ظل کوسرتیر ؛ مخلوقات ، اوچیورسه ییلدیرم نادلی ،
یورویورسه ، محور ارض آیاقلی در . خلاصه اوله بر شاعر که فسک
آلتده برقاج پارچه قیل و کیمک یرینه لیل عدملر اوچار ، اهرام
سرمدیتلر قیام ایدر . بعضاً او قدر عجوبه اولور که شیطان ، جنه ،
بری به ؛ بعضاً او قدر متعالی کورینور که ، الهه لره بکزر . بناء علیه
اوداهی شعر در ، سن شاعر صنعتکار سک . کهاتم و کهانته اعتقاد
یوق که استقبالی کوریم ؛ فقط اوله کورینور که برایکی عصر صوکره سنی
ادبیاتده شکلا ، موضوعاً حاصل ایتدیکک انقلاب ایچون او قورلر .
حامدی ایسه شکلندن دولایی دکل ، معناسندن ، شعریتندن طولایی
هم او قورلر ، هم از برلرلر .

اونکچون سن و امثال محترمه ک ایکی اوچ عصر صوکره آنجق
ملتکیزک تاریخ ادبیات کتابلرنده یاشارسکیز . حامد ایسه تا کندنده
الی یوم القیام معمر اولور .

حامده حامد یوکسلیر ، سنده صنعت اعتلا بولور . خلاصه
آره کزده کی فرق شودر : او ، ابداع ایدر . سن ، یاپارسک .

§

شیمدی بر آزده رکنی اولدینگ حالده تواضعاً بر ناظمی ، بر
منتسبی یم دیدیکک ادبیاتمیزک احوال اخیر سندن بحث ایدیم ، اوندن
صوکره صدد متخذه کیره جکم .

« هوغو » . نیم ایچون ییلدیرملردن یایلمش بر طاغ در که تقدراطش
آتسلر بر ذره سنی بیقه مازلر . مفکریم آخرته قومشومی یاراتیلیمش ،
یوقسه طوپراغم مزار قدما انقاضدنمی آلمش ، ندر ، هوغویله حامد
ایچون تقدیر اولدی ، تفسخ ایتدی دیسلر ایکیسندن ده کچم .
ادبیاتده بو ایکی دهاییه ملاقی اولماسیدم ، بلکه بوکون ادبیات بکا
بر شیرلر سویلزدی .

هوگونک ایکی هفته ارل (انلزمان) عنوانی بر پارچه سنی او قودم که
قوم در یالرنده مغروقاً اولن بر بدبخت مخیل تصویر ایدیور . فقط
نه تصویر ! .. انسان او قودقچه کندی ایاقلرینک آلتنده کره نک بتون جاذبه
مرکزیه سنی هر ذره خاکنه جمع ایشم بر مزارک آچیلدینگی کورویورم
وهمنه دوشر . وجودینک هر مسامندن بر صوک نفس چیقور صانیر .
مزار جاذبه دارک هر ذره سیله کندی خون دافعه نشارینک هر قطره سی
آره سنده بر جاذبه ودافعه محاربه سی باشلادینگی طویار ! .. خلاصه بو
قدر جانلی بر اولوم تصویرنی آثار ادبییه صحیفه لرنده دکل ، اجزای
جسم و روح اولان اقرابمک اولوم یتاقلرینک چار شافلری کنارنده
بیله او قومدهم .

بر بیچاره دوشون که بر قوم دریاسنه آتیلیمش ؛ طوپراق کندیسنه
هم مقتل ، هم مقبر ! محیطی هم قابض روحی ، هم زائر جسدی ! قوم
موجاتی ایچنده هم جسدی هم روحی مدفون ! ..

بویله بر عمان ریک شهیدینه آجهاز میسک ؛ بالطبع آجیر سک .
بنده آجیدم . فقط بن فضل اوله رق خطوه تر قیسنی کندیسک قاتلی
اولان بوزواللی اینه بزم ادبیات میته آره سنده قره طالع مشابهی ،
سوء عاقبت مقارنتی بولدم ده دهاز یاده تأثر حسلری دویدم . ادبیاتمیزده
طبقی او عمان ریک شهیدی در که ترقی نامنه بر خطوه اتدقچه اجل قضا
چهره لی بر مزاره کومولمش .

باق هوگونک او پاچه سنی (ادبیات عثمانیه) عنوانیه ترجمه
ایده یمده شو اجل قضا لوحه سنک بزم ادبیات منقرضه بی نه درجه یه قدر
خاطر لاتدینگی کور .

ادبیات عثمانیه

« آیاقلرنده هر آدم اتدقچه بر آغیرلق طویار . بردنبره ایکی اوچ پارمی
چوکر ، چوکر . اکلاکه بر زمین متین اوزرنده دکل ؛ اطرافنی تدقیق اینک
ایچون طورور .

بردنبره آیاقلرینه باقار ، آیاقلری غائب اولمش ، قوملر اورتمش .
آیاقلرینی قومدن چکر ، کری دوزر ، او زمان دها درین کومولور . قوم
طوبوقلرینه قدر چیقار . بوندن قورتلیر ، صوله طوغرو آتیلیر : قوم یاری
دیزلرینه قدر چیقار ؛ صاغه آتیلیر : قوم دیزلرینک اوستنه چیقار .

او زمان دهشتلر ایچنده قالارک اکلاکلر که بر ریک متحرک عثمانیه دوشمش ،
آلتنده کی اوله بر محیط مهیب که ایچنه دوشونجه انسان یورومکدن ، بالیق

تربیت و تعلیم

مکتب‌دیده تدریس اولنه حق علومک ترتیبی

مکتب‌دیده تدریس اولنه حق علوم و فنونک ترتیب و تنظیمی خصوصنده نه کی اساسله استناد ایدله جکدر؟ عجیباً تدریس اولنه حق شاگردانی، یوقسه تدریس ایدله جک شیلیرمی نظر اعتباره آلمق ایجاب ایدر؟ چوجقلرده ملکات دماغیه تمرینلر و تعلیملرله تدریجاً انکشاف و ترقی ایدله جکی جهته بر درسک مباحثی شاگردانک ملکات دماغیه لرینه کوره ترتیب ایتک پک طبیعیدر .

فقط، فنونک آیری آیری تنظیمی خصوصنده تدریس اولنه حق موادک نظر اعتباره آلمسی داهاموافق اولور .

درسلسلرک ترتیبده فنون مختلفه آردسندله کی سلسله منطقک کوزه دلمسی ضروریدر . مثلاً جبر و هندسه درسلسلری بهمه حال علم حسابدن صوکره کوستریله بیلور . مقدمات جبری تدریس ایدله دن اول مثالات تعلیمنه قالدیشیلورسه بیهوده یره طلبهک دماغی یورمقدن باشقه هیچ بر فائده حاصل اوله من .

شوالده باشقه بر فقه استنادایدن بر درسک تدریسندن اول اوفنک مباحث لازمه سی کوسترلمش اولمیدر .

تدریساتده تکامل واختصاص تدریجی اصولک تعقیب ایدلمسی پک چوق فائده تأمین ایدر . آنجق بوسایه ده شاگردانک قوه دماغیه لر یورلمقسنزین اساسلی انکشافاته مظهر اولور .

تدریساتده استنادک اولان لسان وقواعد لسانی، قرائت واملا، مبادی حساب کی معلومات اساسیه تعلم ایدلدکن صوکره دیگر فنلره کچمه لیدر . فقط باشلانغچه چوجوغی بونلرده متخصص یایمق کی برغایه کوزتمامک ایجاب ایدر .

شاگرد ایلک اول اوفنک یالکز معلومات عمومیه سی کوسترلمی در . ویریه جک معلوماتک اساسلی اوله سنده اعتنا ایتک اقتضا ایدر .

معلم شاگردانه تدریسنه یکی باشلانیلان برفنک، غوامض ودقایقندن اصلاحات ایتیمه رک منطقی بر اصوله توفیقاً ک اساسلی مباحث عمومیه سی کوسترملکه اکثفا ایتمیدر .

بوسایه ده شاگردانک رهگذار تعلیمه خفیف، فقط امنیت بخش برضیا نشر ایدله جک بر منبع احضار ایدلمش اولور .

برقی اوکرنمک ایچون اول باول اوفنک معلومات اساسیه سی الله ایتک اقتضا ایدر . بو خصوصده آنجق تکامل تدریجی اصولک موفقیتله تطبیق سایه سنده ممکن اوله بیلور . تکامل تدریجی اصولی تطبیق ایدلدیکی تقدیرده تدریساتده ایلریله دجه شاگردانک بویوک بویوک مشکلاته معروض قالمیرنه میدان بر ایلمامش اولور .

چونکه اولجه عمومی اساسلری اوکره نیلن برفنک مباحث غامضه

یوزمکدن عاجز قالیر . اوزمان اوموزنده کی یوکی - قضا زده برکمی نک دکزه حوله آتمسی قیلندن - فرلاتوب تخفیف ایتک ایستر . فقط آرتق زمانی کچمش قوم ، دیرلرینک اوزرینه قدر حقیقمشدر .

باغیریر، شایسته سی [۱]، یاخود مزابلنی صالار : قوم کندیمنی اوزسندده اعماقنه دوغرو چکر . اکر ساحل سلامت ایصنر و کیسه سز، اکر طوپران اوزاقسه ، اکر جوارده فدائی فطرت کیسه لر یوقسه ، ایش ایشدن کچمش دیمکدر . احوالده (آنلیزمان) ه محکوم .

اوت ، (آنلیزمان) ه یعنی اومد فونیت مخوفیه محکوم دیمکدرکه مدیددر ، لایخطی در ، شفا ناپذیردر ، استعجال وامهال ایتسی غیر ممکندر ، سباعترجه دوام ایدن ، سزی ایا، اوستنده کزرنک ، صاغ وسالم ایکن ، سربست ایکن کلیر یا قالار ، ایاقلر کزدن کلوب طوتار ، چکر ، برحاله که تثبیت ایتدی ککر هرسمی ، اظهار ایدیککنز هراستمداد سزی اونک اعماقنه بر آزدها چکوب سوروکلر ، ثبات ومقاومتکری تنبیهی تشدید ایتکله جزالنیرمق ملکه سنده وطورینه مالکدر ، داغلی ، آغاجلری ، یشیل قیرلری ، صیفیه لرک باجلرندن چیقان دومانلری ، دکزلرده یوزن صندالردن یوکسلن یلکسلری ، اوچان واوتن قوشلرک نغمه لرینی ، کونشی ، کوک یوزینی سیر ایتک ایون زمان برافره انسان طوپراغه دفن ایدر .

(آنلیزمان) مدوجزردن یایلمش بر مزاردرکه یرک دینندن بری حیاته دوغرو یوکسلیر . هر دقیقه ، نلمه سی ممتنع ، برکفن اوردر و کیدیریر . زوالی ، اوتورمه یه ، یاغیه ، سورونه یه ، چالیشیر . فقط بتون حرکاتی کندیسنی تدفین ایدر . طوغرو لور ، چوکر ، بوغولدیغنی حس ایدر، فریاد ایدر ، آغلار ، بولوطلره باغیریر ، قوللری بوکولور ، امیدنی بیتر . ایشته قرنه قدر قومک ایچنده ؛ قوم کوکسده قدر چیقار ؛ آرتق، کندی نمنشک یم برهیکلیدر !.. آلرینی قالدیریرر، مهور اینلر فیلاتیر، طرناقلری قومک اوزرنده تقلص ایدر، بوکول ییغینه استناد ایتک ایستر، مهالکانه هیچ قریقلره آغلار . قوم یوکسلیر، اوموزلرینه واریر، بوینه قدر چیقار : آرتق شیمدی یالکز چهره سی کورونور .

آغری باغیریر، قوم اونیده طولیدیرر : آرتق سکوت !..

کوزلری حالا کوریر ، قوم اونیده طولیدیرر : آرتق کیجه !.. صوکره آلی غائب اولور، بر آرزواج پارچه سی قوملرک اوزرنده تثرر . بر آل چیقار، قومک سطحی دلر، قیملدار، غائب اولور .

یر انسانک معنوم برسیلنمه سی !..

- ویقتور هوغو -

ایشته بو پارچه بزم ادبیاتک ترجمه حالی در . ایلرله مک املیه آتدینی هر خطوه کندی قانه کیردی ، بر زمان کلدی کری دونمک ایسته دی، اوده قابل اولامدی، نهایت کندی مرکز ثقلی، کندی مزار مظلمی اولدی ، ارتحال ایتدی کیتدی .

طبیعتک محاسنه دائر بزده برشیلر یازلمشسه طبقی (آنلیزمان) له اولن اوزواللی نک مزار مقتل - دیدارینه نزول ایدرکن قوشلری ، بلوطلری ، یلکسلری ، آغاجلری ، قیرلری نظر احتضار ایلر سیر ایتسی کیدرکه ادبیاتم طبیعتک الذی روح محاسنی بو قدر میتانه نظرلره تماشا ایتدی .

بو ، سکا کلنجه یه قدر اولوب بیتن شیلر ، سن نه یاپدک؟ شیمدی ده اونی سویلیه جکم .

مدحت جمال

[۱] ادبیاتم بوشاقه یی کلاه عنعناتک ایرلری هنوز آلتندن سیلنمه دن قفاسنه کچیرملکه مضحکات دهردن اولمشدی .